Instructions for use

Universal Wrist Brace

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

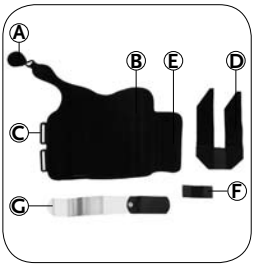
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.


A
B
E
D
C
G
F

1

2

3

4

5a

5b

5c

ENGLISH

USES
Strains and sprains, post-cast healing and other selected injuries.

CAUTION
Patients should be instructed to inspect their hand, wrist and product before and after each use. Do not move strap pod after fitting. Do not trim straps until product fitting is complete.

PHOTO CAPTIONS
A. Webspace hook
B. Dorsal stay
C. Loop locks
D. Strap pod
E. Padded tongue
F. Hook tab
G. Palmar stay

FITTING INSTRUCTIONS
1. Unfasten straps and lay brace on a flat surface w/ strap pod face down.
2. Place injured hand over palmar stay and wrap brace around wrist. Use the hook tab on the tongue to hold the brace around the wrist.
3. Feed straps through the loop locks and fasten to contact closures on strap pod.

NOTE: This product is pre-set to fit a medium size. If a larger or smaller size is desired, move the strap pod accordingly. Always make sure straps are evenly spaced across tongue.

4. Fasten webspace across dorsal stays. Adjust for comfort. For right hand application, twist the webspace hook so it is face down.

5. CONVERSION INSTRUCTIONS:
   a. Slide palmar stay out of pocket. Flip over and slide back into pocket.
   b. Remove strap pod and re-apply on opposite side. Make sure straps are evenly spaced across the tongue.
   c. Remove Velcro tab from tongue and re-apply on opposite side. Proceed with fitting instructions

WASHING INSTRUCTIONS
This product may be cleaned using mild detergent and cold water. Remove strap pod and palmar stay before washing. Do not bleach. Do not wash in washing machine or place in dryer. Lay brace flat on a towel to air dry. Do not squeeze or wring out the brace.

DEUTSCH

INDIKATIONEN
Verstauchungen und Zerrungen, Heilung nach Ablegen des Gipsverbandes, verschiedene andere Verletzungen.

VORSICHTSHINWEISE
Der Patient sollten angewiesen werden, die Hand, das Handgelenk und das Produkt vor und nach dem Tragen der Orthese zu kontrollieren. Den Riemenhalter nach der Anpassung nicht abnehmen. Den Riemen erst abschneiden, wenn das Produkt vollständig angepasst ist.

BILDUNTERSCHRIFTEN
A. Webspace-Haken
B. Dorsalschiene
C. Schlaufen
D. Riemenhalter
E. Gepolsterte Zunge
F. Klettband
G. Handflächenschiene

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN
1. Den Riemen lösen und die Orthese mit nach unten zeigendem Riemenhalter auf eine flache Oberfläche legen.
2. Die verletzte Hand auf die Handflächenschiene legen und die Orthese um das Handgelenk wickeln. Den Klettverschluss auf der Zunge schließen, so dass die Orthese fest am Gelenk anliegt.
3. Den Riemen durch die Schlaufen ziehen und an den Klettverschlüssen auf dem Riemenhalter befestigen.

HINWEIS: Das Produkt ist auf eine mittlere Größe eingestellt. Bei einer größeren oder kleineren Hand muss der Riemenhalter entsprechend verschoben werden. Immer sicherstellen, dass die Riemen gleichmäßig an der Zunge anliegen.

4. Den Webspace über den Dorsalschienen festziehen. Auf komfortablen Sitz korrigieren. Beim Anlegen an rechter Hand den Webspace-Haken so drehen, dass er nach unten zeigt.

5. KONVERSIONSANLEITUNG
   a. Die Handflächenschiene aus Tasche ziehen. Umdrehen und wieder einschieben.
   b. Den Riemenhalter abnehmen und an der gegenüberliegenden Seite anbringen. Sicherstellen, dass die Riemen gleichmäßig an der Zunge anliegen.
   c. Das Klettband von der Zunge abnehmen und an der gegenüberliegenden Seite anbringen. Gemäß der Anleitung zum Anlegen fortfahren.

PFLEGEANLEITUNG
Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und 30 °C warmem Wasser gereinigt werden. Vor dem Waschen den Riemenhalter und die Handflächenschiene entfernen. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen. Die Orthese flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht zusammenpressen oder auswringen.

FRANÇAIS

USAGES
Entorses et foulures, période de guérison après retrait d'un plâtre et certaines autres blessures.

PRÉCAUTIONS
Les patients doivent veiller à inspecter leur main, leur poignet et le produit avant et après chaque utilisation. Ne déplacez pas le fuseau de sanglage une fois l'orthèse posée. Ne coupez pas les sangles tant que le produit n'est pas complètement posé.

LÉGENDES PHOTOS
A. Crochet pour commissure pouce-index
B. Renfort dorsal
C. Boucles de fixation
D. Fuseau de sanglage
E. Languette rembourrée
F. Crochet
G. Renfort palmaire

INSTRUCTIONS DE POSE
1. Desserrez les sangles et posez l'orthèse sur une surface plane, fuseau de sanglage vers le bas.
2. Placez la main blessée sur le renfort palmaire et enroulez l'orthèse autour du poignet. Utilisez le crochet sur la languette pour maintenir l'orthèse autour le poignet.
3. Faites passer les sangles dans les boucles de fixation et serrez les fermetures à contact sur le fuseau de sanglage.
   REMARQUE : ce produit est préréglé pour une taille moyenne. Pour une taille plus grande ou plus petite, déplacez le fuseau de sanglage en conséquence. Assurez-vous que les sangles sont espacées de façon égale sur la languette.
4. Fixez la commissure pouce-index le long des renforts dorsaux. Réglez-la pour plus de confort. Pour poser l'orthèse sur votre main droite, tournez le crochet pour commissure pouce-index de sorte qu'il soit orienté vers le bas.

5. INTRUCTIONSDE CONVERSION
   a. Faites glisser le renfort palmaire hors de la poche. Retournez-le et réinsérez-le dans la poche.
   b. Retirez le fuseau de sanglage et reposez-le côté opposé. Assurez-vous que les sangles sont espacées de façon égale sur la languette.
   c. Retirez la languette en Velcro de la languette et reposez-la côté opposé. Posezl'orthèse conformémenaux instructions de pose.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE
Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau froide. Retirez le fuseau de sanglage et le renfort palmaire avant le lavage. N'utilisez pas d'eau de Javel. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèche-linge. Faire sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse.

ESPAÑOL

USOS
Torceduras y esguinces, curación tras la retirada de la escayola y lesiones determinadas.

PRECAUCIONES
Será necesario enseñar al paciente cómo examinarse la mano y la muñeca, así como a revisar el producto antes y después de cada uso. No mueva la ranura para la cincha una vez se haya ajustado. No corte las cinchas hasta haber terminado de adaptar el producto.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS
A. Gancho para el espacio interdigital
B. Fijación dorsal
C. Cierres de bucle
D. Ranura para la cincha
E. Lengüeta acolchada
F. Tira del enganche
G. Fijación palmar

COLOCACIÓN
1. Desabroche las cinchas y extienda el soporte sobre una superficie plana con la ranura para la cincha mirando hacia abajo.
2. Coloque la mano lesionada sobre la fijación palmar y envuelva la muñeca con el soporte. Use la tira del enganche sobre la lengüeta para mantener el soporte sujeto sobre la muñeca.
3. Introduzca las cinchas por los cierres de bucle y abroche los cierres por contacto sobre la ranura para la cincha.
   NOTA: Este producto viene ajustado de fábrica para una talla mediana. Si desea una talla más grande o más pequeña, mueva la ranura para la cincha de acuerdo a sus necesidades. Cerciórese de que las cinchas están espaciadas a intervalos uniformes sobre la lengüeta.
4. Abroche el espacio interdigital sobre las fijaciones dorsales. Realice el ajuste de forma que le proporcione comodidad. Para colocarlo en la mano derecha, dé la vuelta al gancho para el espacio interdigital de forma que quede cara abajo.

5. INSTRUCCIONES PARA LA CONVERSIÓN
   a. Extraiga la fijación del bolsillo. Déle la vuelta y vuelva a introducirla en el bolsillo.
   b. Retire la ranura para la cincha y vuelva a colocarla en el lado opuesto. Cerciórese de que las cinchas están espaciadas a intervalos uniformes sobre la lengüeta.
   c. Separe la tira de Velcro de la lengüeta y vuelva a colocarla en el lado opuesto. Siga las instrucciones de adaptación.

MANTENIMIENTO
Este producto debe limpiarse con un detergente suave y agua fría. Retire la ranura para la cincha y la fijación palmar antes de lavar el soporte. No utilice lejía. No lo lave en la lavadora ni lo seque en secadora. Deje secar el soporte al aire extendido sobre una toalla. No estruje ni escurra el soporte.

ITALIANO

INDICAZIONI
Strappi e distorsioni, fase riabilitativa post-gesso ed altre lesioni particolari del polso.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO
I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare mano, polso e prodotto prima e dopo l'uso. Non spostare il supporto di fissaggio per le cinghie dopo aver indossato il prodotto. Non tagliare le cinghie prima di aver indossato ed applicato correttamente il tutore.

DIDASCALIE IMMAGINI
A. Inserto in Velcro della cinghia interdigitale
B. Supporto dorsale
C. Fibbie
D. Supporto di fissaggio per le cinghie
E. Linguetta imbottita
F. Inserto in Velcro
G. Supporto palmare

POSIZIONAMENTO
1. Slacciare le cinghie e poggiare il tutore su una superficie piana, con il supporto di fissaggio per le cinghie rivolto verso il basso.
2. Poggiare la mano lesa sul supporto palmare e avvolgere il tutore attorno al polso. Applicare l'inserto in Velcro sulla linguetta imbottita per bloccare il tutore attorno al polso.
3. Far passare le cinghie attraverso le fibbie e fissarle con le chiusure a strappo sul supporto di fissaggio per le cinghie.
   NOTA: questo prodotto è preregolato per adattarsi a una taglia media. In caso si desideri una taglia più grande o più piccola, spostare di conseguenza il supporto di fissaggio per le cinghie. Assicurarsi sempre che le cinghie siano spaziate uniformemente sulla linguetta.
4. Fissare la cinghia interdigitale sul supporto dorsale. Regolare la tensione per ottenere un buon livello di comfort. Per l'applicazione alla mano destra, ruotare l'inserto in Velcro della cinghia interdigitale di modo che sia rivolto verso il basso.

5. ISTRUZIONI PER LA CONVERSIONE
   a. Sfilare il supporto palmare dall'apposita tasca. Capovolgerlo e reinserirlo nella tasca.
   b. Rimuovere il supporto di fissaggio per le cinghie e riapplicarlo sul lato opposto. Assicurarsi sempre che le cinghie siano spaziate uniformemente sulla linguetta.
   c. Rimuovere l'inserto in Velcro dalla linguetta e riapplicarlo sul lato opposto. Procedere con le istruzioni per l'applicazione del tutore.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO
Questo prodotto può essere pulito usando un detergente delicato e acqua fredda. Rimuovere il supporto di fissaggio per le cinghie e il supporto palmare prima del lavaggio. Non candeggiare. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'asciugatrice. Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore.

ANVENDELSE
Overbelastninger og forstuvninger, tilheling etter bruk av gips og andre spesielle skader.

FORSIKTIG
Pasientene må instrueres i å undersøke hånden, håndleddet og produktet hver gang før og etter bruk. Ikke flytt på remholderen etter montering. Ikke beskjær remmene før produktet er ferdig tilpasset.

BILLEDTEKSTER
A. Krok
B. Dorsal avstiver
C. Sløyfelåser
D. Remholder
E. Polstret pløse
F. Klaff med kroker
G. Håndflateavstiver

TILPASNINGSINSTRUKSJONER
1. Løsne remmene, og legg støtten på en flat overflate med remholderen ned.
2. Plasser den skadede hånden over håndflateavstiveren, og legg støtten rundt håndleddet. Bruk klaffen med kroker på pløsen, og hold støtten rundt håndleddet.
3. Før remmene gjennom sløyfelåsene, og fest til borrelåsen på remholderen.
   MERK: Dette produktet er forhåndsinnstilt for medium-størrelse. Ønskes en større eller mindre størrelse, flyttes remholderen i henhold til dette. Pass alltid på at remmene er jevnt plassert over pløsen.
4. Fest kroken over den dorsale avstiveren. Juster for best mulig komfort. Ved tilpasning til høyre hånd vris kroken slik at den vender ned.

5. OMGJØRING
   a. Skyv håndflateavstiveren ut av lommen. Vipp over og skyv tilbake i lommen.
   b. Ta av remholderen og sett på igjen på motsatt side. Pass alltid på at remmene er jevnt plassert over pløsen.
   b. Ta av borrelåsen fra pløsen, og sett på igjen på motsatt side.
   Følg påsettingsinstruksjonene videre.

VASKEANVISNINGER
Dette produktet kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann. Ta av remholderne og håndflateavstiveren før vask. Unngå blekemidler. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen.

DANSK

ANVENDELSE
Forstrækninger og forstuvninger, heling efter fjernelse af gipsbandager og visse andre skader.

OBS!
Instruer patienterne til at undersøge hånden, håndleddet og produktet før og efter hver anvendelse. Remmens tut må ikke flyttes, når den er justeret. Remmene må først afkortes, når produktet er endeligt justeret.

BILLEDTEKSTER
A. Krog
B. Stav til håndryggen
C. Velcrolukninger
D. Tut med rem
E. Polstret pløs
F. Flap med krog
G. Stav til håndflade

JUSTERINGSVEJLEDNING
1. Løsn remmene og læg skinnen på et plant underlag med tutten med rem nedad.
2. Læg den skadede hånd over staven til håndfladen, og læg skinnen om håndleddet. Sæt flappen med krog på pløsen for at fastholde skinnen om håndleddet.
3. Før remmene gennem løkkerne, og fastgør dem på lukkerne på tutten med rem. BEMÆRK: Dette produkt er indstillet, så den passer til størrelse Medium. Hvis der ønskes en større eller mindre størrelse, skal tutten med rem flyttes tilsvarende. Kontroller altid, at remmene ligger jævnt fordelt over pløsen.
4. Fastgør nettet over stavene til håndryggen. Juster skinnen, så den sidder komfortabel. Ved brug på højre hånd skal nettets krog drejes, så den vender nedad.

5. KONVERTERINGSVEJLEDNING
   a. Før staven til håndfladen ud af lommen. Vend den, og før den tilbage i lommen.
   b. Fjern tutten med rem, og sæt den på igen på den modsatte side. Kontroller, at remmene ligger jævnt fordelt over pløsen.
   c. Fjern velcroflappen fra pløsen, og sæt den på igen på den modsatte side. Fortsæt ifølge justeringsvejledningen.

VASKEANVISNINGER
Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Fjern tutten med rem og stavene til håndfladen, før produktet vaskes. Produktet må ikke bleges. Må ikke vaskes i vaskemaskinen eller tørres i tørretumbler. Læg skinnen fladt på et håndklæde og lad den lufttørre. Udøv ikke tryk på og vrid ikke skinnen.

SVENSKA

ANVÄNDNING
Sträckningar och stukningar, läkning efter gips och vissa andra skador.

FÖRSIKTIGHET
Patienten ska uppmanas att undersöka sin hand, handled och produkt före och efter varje användningstillfälle. Ta inte bort remskidan efter inpassning. Korta inte av remmarna innan produkten har passats in ordentligt.

BILDER
A. Spänne med dragflik
B. Dorsalstöd
C. Låsöglor
D. Remskida
E. Stoppad plös
F. Krokflik
G. Handflatstöd

TILLPROVNING
1. Lossa remmarna och lägg ortosen på ett plant underlag med remskidan vänd nedåt.
2. Placera den skadade handen över handflatstödet och linda ortosen kring handleden. Använd krokfliken på plösen för att hålla ortosen kring handleden.
3. Stick in remmarna genom låsöglorna och fäst vid kardborrförslutningarna på remskidan.
   OBS! Denna produkt är föravpassad så att den passar storlek Medium. Om ortosen ska anpassas till en större eller mindre storlek, flytta remskidan efter behov. Kontrollera alltid att remmarna är jämnt fördelade över plösen.
4. Fäst spännet med dragfliken över dorsalstöden. Justera handledsstödet så att det sitter bekvämt. För rätt handapplicering, vrid spännet med dragfliken så att det är vänt nedåt.

5. OMVANDLINGSANVISNINGAR
   a. Skjut ut handflatstödet ur fickan. Vänd det och skjut in det i fickan igen.
   b. Ta bort remskidan och sätt tillbaka på den andra sidan. Kontrollera att remmarna är jämnt fördelade över plösen.
   c. Ta bort kardborrfliken från plösen och sätt tillbaka på den andra sidan. Fortsätt med inpassningsanvisningarna.

TVÄTTINSTRUKTIONER
Produkten kan rengöras med milt rengöringsmedel och kallt vatten. Ta bort remskidan och handflatstödet innan du tvättar produkten. Använd inte blekmedel. Tvätta inte i tvättmaskin och torktumla inte. Lägg ut ortosen platt på en handduk och låt lufttorka. Krama eller vrid inte ur ortosen.

KÄYTTÖAIHEET
Nyrjähdykset ja venähdykset, kipsin poistamisen jälkeinen hoito sekä tietyt muut vammat.

HUOMAUTUS
Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan käden ja ranteen sekä ortoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä ja käytön jälkeen. Älä siirrä hihnojen kiinnityskantaa sovittamisen jälkeen. Älä lyhennä hihnoja ennen kuin ortoosin sovittaminen on saatu päätökseen.

KUVATEKSTIT
A. Peukalon ja etusormen välinen lenkki
B. Kämmenselän tuki
C. Kiinnityslenkit
D. Hihnojen kiinnityskanta
E. Pehmustettu iltti
F. Tarranauhaliuska
G. Kämmentuki

ORTOOSIN PUKEMINEN
1. Avaa hihnat ja aseta ortoosi tasaiselle pinnalle hihnojen kiinnityskanta alassuin.
2. Aseta hoidettava käsi kämmentuen päälle ja kiedo ortoosi ranteen ympäri. Kiinnitä ortoosi ranteen ympärille iltissä olevalla tarranauhalla.
3. Pujota hihnat kiinnityslenkkien läpi ja kiinnitä ne kiinnityskannassa olevaan tarranauhaan.
   HUOMAUTUS: Tuote on valmiiksi muotoiltu keskikokoiselle kädelle. Jos kokoa täytyy pienentää tai suurentaa, siirrä kiinnityskantaa vastaavasti. Varmista, että hihnat kulkevat tasaisin välimatkoin iltin yli.
4. Kiinnitä peukalon ja etusormen välinen lenkki kämmenselän tukien yli. Säädä sopivaksi. Oikean käden tapauksessa käännä peukalon ja etusormen välinen lenkki niin, että se osoittaa alaspäin.

5. OHJEET KÄTISYYDEN MUUTTAMISEEN
   a. Vedä kämmentuki ulos taskusta. Käännä se ja työnnä takaisin taskuun.
   b. Irrota hihnojen kiinnityskanta ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle. Varmista, että hihnat kulkevat tasaisin välimatkoin iltin yli.
   c. Irrota tarranauhaliuska iltistä ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.

PUHDISTUSOHJEET
Tuotteen voi puhdistaa kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Irrota hihnojen kiinnityskanta ja kämmentuki ennen puhdistamista. Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta. Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua. Älä purista tai väännä ortoosia kuivaksi.

INDICATIES
Verrekkingen en verstuikingen, na een gipsbehandeling en bij bepaalde andere letsels.

LET OP
Instrueer de patiënt zijn/haar hand, pols en het product te inspecteren voor en na elk gebruik. Na het aanbrengen de bandhouder niet meer verstellen. Knip de banden niet af voordat u klaar bent met aanbrengen.

FOTOBIJSCHRIFTEN
A. Duimband
B. Dorsale balein
C. Ringen
D. Bandhouder
E. Gepolsterde tong
F. Klittenbandlipje
F. Palmaire balein

AANLEGINSTRUCTIES
1. Maak de banden los en leg de brace op een platte ondergrond, met de voorkant van de bandhouder naar beneden.
2. Plaats de betreffende hand op de palmaire balein en wikkel de brace om de pols. Bevestig de brace rond de pols door het klittenbandlipje van de gepolsterde tong vast te zetten.
3. Steek de banden door de ringen en bevestig deze op het klittenband van de bandhouder.
   OPMERKING: Deze brace is vooraf afgestemd op de maat Medium. Verschuif de bandhouder indien u een grotere of kleinere maat wenst. Zorg er altijd voor dat u de banden gelijkmatig over de tong bevestigt.
4. Bevestig de duimband over de dorsale baleinen heen. Verstel de band tot deze comfortabel aanvoelt. Voor toepassing aan de rechterhand draait u de duimband, zodat deze naar beneden wijst.

5. AANPASSEN AAN DE LINKERHAND
   a. Schuif de palmaire balein uit de brace. Draai hem om en schuif hem terug in de brace.
   b. Verwijder de bandhouder en bevestig deze aan de andere kant van de brace. Zorg er voor dat u de banden gelijkmatig over de tong bevestigt.
   c. Verwijder de klittenbandlip van de tong en bevestig hem aan de andere kant. Ga verder met de aanleginstructies.

WASINSTRUCTIES
Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water. Verwijder de bandhouder en de palmaire spalk voor het wassen. Niet bleken. Niet in de wasmachine wassen of in de droger plaatsen. Leg de brace plat op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen. Niet in de brace knijpen of deze uitwringen.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES
Distensões e tensões, consolidação pós-aplicação de gesso e outras lesões seleccionadas.

ATENÇÃO
Os doentes devem ser instruídos no sentido de observarem a mão, punho e produto antes e depois de cada utilização. Não mova o revestimento da correia depois de ajustar. Não corte as correias enquanto o ajuste do produto não estiver concluído.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS
A. Gancho do espaço de rede
B. Apoio dorsal
C. Fechos com alça
D. Revestimento da correia
E. Língua almofadada
F. Aba com gancho
G. Apoio para a palma da mão

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE
1. Desaperte as correias e coloque o suporte numa superfície plana com o revestimento da correia virado para baixo.
2. Coloque a mão lesionada por cima do apoio para a palma da mão e enrole o suporte à volta do punho. Use a aba com gancho na língua para fixar o suporte à volta do punho.
3. Faça passar as correias através dos fechos com alça e aperte os fechos por contacto no revestimento da correia.
   NOTA: Este produto está pré-definido para se ajustar a um tamanho médio. Caso pretenda um tamanho maior ou menor, mova o revestimento da correia em conformidade. Certifique-se sempre de que as correias estão uniformemente espaçadas ao longo da língua.
4. Aperte o espaço em rede através dos apoios dorsais. Ajuste para ficar confortável. Para aplicação na mão direita, rode o gancho do espaço em rede de forma a ficar virado para baixo.

5. INSTRUÇÕES DE CONVERSÃO
a. Deslize o apoio para a palma da mão retirando-o da bolsa. Vire ao contrário e volte a deslizar para dentro da bolsa.
b. Retire o revestimento da correia e volte a aplicar no lado oposto. Certifique-se de que as correias estão uniformemente espaçadas ao longo da língua.
c. Retire a aba de Velcro da língua e volte a aplicar no lado oposto. Prossiga com as instruções de ajuste.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM
Este produto pode ser limpo utilizando um detergente suave e água fria. Retire o revestimento da correia e o apoio para palma da mão antes de lavar. Não utilize lixívia. Não lave nem seque à máquina. Estenda o suporte numa toalha e deixe secar ao ar. Não esprema nem torça.

Össur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV
Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia
Parque Europólis
Calle Edimburgo N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916.36.06.93
Fax: 916.37.21.43

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

©Copyright Össur 2009